

# Les Nouvelles

JUILLET 2017 - N° 178

de la Grèce et des Grecs à Paris

MENSUEL DE LIAISON ET D'INFORMATION

## Edito

Chères lectrices, chers lecteurs,

Nous vous souhaitons de passer d'excellentes vacances, et de nous retrouver à la rentrée pour commencer, détendus et reposés, les cours pour les uns, les études ou le travail pour les autres. Notre bulletin vous parviendra en octobre. Nous vous remercions de votre soutien et de l'intérêt que vous portez à cette publication. Bonnes vacances et à bientôt.

## Tourisme

### Nisyros



Situé à côté de l'île de Kos, Nisyros fait partie des douze principales îles du Dodécanèse. Île volcanique, d'une superficie de 41 km<sup>2</sup>, possède des villages authentiques, un château fort, des églises nichées dans les rochers, des sources chaudes et des sentiers à parcourir. Il y a 25 000 et 15 000 ans, deux explosions ont donné naissance à la caldeira d'un diamètre de 4 km avec deux cratères. En descendant dans les cratères, le paysage est lunaire. Le jaune et le blanc prédominent. On trouve des trous d'eau bouillonnantes, d'énormes fissures et une forte odeur de soufre se dégage. La place principale du village Nikia est célèbre pour sa forme elliptique et sa mosaïque. Au-dessus du village, l'impressionnante église de la Vierge Marie est l'une des plus belles de Grèce. Paleokastro, c'est le nom de la citadelle de l'île qui se dresse depuis l'antiquité. La robustesse de ses murailles en trachyte noir se distingue par son volume. A 1 km de Mandraki, se trouvent les thermes. A visiter aussi, le musée volcanologique. Le port de Nisyros, Mandraki, est relié avec le Pirée et le trajet dure environ 11 heures.

Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris

Cours de grec moderne

01 48 74 09 56 - [www.ienh.org](http://www.ienh.org)

## Découverte

### Le jardin botanique



A seulement 8 km du centre-ville d'Athènes, on peut trouver une oasis de tranquillité. Le Jardin botanique Diomidous, coin vert plein de charme, est le parc le plus important d'Europe et le plus fabuleux de l'Attique. D'une superficie de plus de 185 hectares, c'est le plus grand jardin botanique de l'Europe du sud-est. Le Jardin se trouve au quartier de Haïdari et accueille une grande variété de plantes, provenant du monde entier, une pléthore d'espèces locales et exotiques, emblématiques de la richesse de la région. Une visite au Jardin, fondé en 1950 et inauguré en 1975, est une occasion incontournable pour découvrir une flore aux multiples facettes, aux innombrables formes et aux incroyables propriétés dont certains spécimens sont déjà très utilisés dans la pharmacopée antique. Des sections thématiques ont été créées, ayant un grand intérêt environnemental. Le Jardin botanique Diomidous accueille des espèces sauvages et cultivées, organisées par aire géographique et par thématique. On y trouve, également, une zone avec des herbes aromatiques, des plantes grimpances et des rosiers dont les couleurs égayent le Jardin botanique tout au long de l'année, quelle que soit la saison. Il y a même une partie historique qui remonte aux racines du mythe. On y trouve la fatale ciguë à laquelle Socrate succombe, ainsi que Paliurus aculeatus, ce végétal dont les épines ceignent la tête de Jésus lors de sa mise en croix. Adresse du jardin: 430 Iera Odos, Haïdari. *Source : d'après Greece-Hebdo*

## Produits grecs

### Café grec Loumidis



Vers 1910, trois frères de la famille Loumidis quittent Karystos et arrivent au Pirée pour travailler dans l'un des cafés de l'époque. Ils se familiarisent avec le processus particulièrement difficile de préparation et de torréfaction du café avec les moyens primitifs de l'époque. Les frères Loumidis sont conscients que, pour atteindre la qualité souhaitée, les grains de café doivent être uniformément grillés pour leur donner une couleur

uniforme et conserver leurs composants. Forts de cette expérience, en 1919, ils ouvrent une épicerie au Pirée en proposant du café torréfié moulu, conditionné en sachet. Le succès arrive très vite même s'il a été difficile de convaincre les ménages qui torréfiaient eux-mêmes leur café, d'acheter du café tout prêt. En 1923, les frères Loumidis ouvrent un second magasin, au Pirée, puis à Thessalonique en 1930 et en 1938 à Athènes, rue Stadiou. En 1926, le perroquet devient l'emblème du café Loumidis. En 1955, les frères Loumidis créent la première usine de café grec à échelle industrielle. En 1961, une grande brûlerie moderne est ouverte rue Tsamadou au Pirée. En 1969, la réputation du Café Loumidis, dépasse les frontières grecques et est exporté vers de nombreux pays européens, aux Etats-Unis, au Canada et en Australie. En 1987, la société Loumidis rejoint Nestlé. Depuis les années 90, d'autres brûleries sont créées un peu partout en Grèce avec le système de la franchise.

## Nouvelles de Grèce

### Le retour de la Vénus de Milo

Deux cents ans après sa découverte en Grèce, la Vénus de Milo pourrait peut-être retourner dans son pays d'origine. C'est ce qu'ont annoncé à Euronews, plusieurs élus de l'île de Milos où la fameuse statue représentant la déesse de l'amour Aphrodite a été retrouvée par un fermier en 1820. Gerasimos Damoulakis, le maire de l'île a lancé une campagne «pour essayer de récupérer la sculpture et de la ramener sur ses terres natales». Une décision approuvée par le député Zampeta Tourlou qui considère que «la statue représentant Aphrodite est une immigrée et qu'il est temps pour elle de retourner en Grèce». Une demande qui remet le débat de la restitution d'œuvres d'art à leur pays d'origine sur le devant de la scène.

### La fuite des Grecs

D'après une étude publiée par Endeavor Greece, 350 000 Grecs auraient quitté leur pays entre 2008 et 2016. Leur nombre pourrait même s'élever à 427 000 selon une autre étude de la Banque de Grèce. Les profils de ces exilés sont souvent similaires : de jeunes entrepreneurs en quête d'un avenir plus radieux. En général, ce sont les Grecs qui ont déjà un emploi qui seraient les plus enclins à quitter leur pays. 49 % des travailleurs déclarent vouloir partir à l'étranger contre 43 % des chômeurs. C'est une véritable fuite des jeunes cerveaux qui handicape gravement le pays. La population hellène est en crise elle aussi. Son nombre a commencé à chuter en 2011, lorsque le nombre de décès a excédé le nombre de naissances de 4 671 selon Michaelis Papadakis, professeur en statistiques et sécurité sociale à l'Université de Pirée. La population est ainsi passée de 11,1 millions en 2011 à 10,8 millions en 2016. C'est une très mauvaise nouvelle pour la Grèce, explique le professeur. «Les gens ont tendance à sous-estimer l'importance de la population.

Une baisse démographique nuit aux capacités de défense, réduit la main-d'œuvre et le commerce». Le taux de fertilité grec est l'un des plus bas de l'Union européenne avec 1,3 enfant par femme en 2015. *Source : les inRocks*

## Coopération gréco-turque

► Le Premier ministre grec Alexis Tsipras et son homologue turc, Binali Yildirim, ont convenu de renforcer la coopération en matière touristique et énergétique, malgré les tensions en mer Egée où des différends historiques persistent. Les deux voisins collaborent étroitement dans la construction des gazoducs (TAP et Turkish stream) qui doivent transporter du gaz en Europe via la Turquie. Alexis Tsipras a toutefois mis en garde contre «les violations turques des eaux territoriales grecques en mer Egée et de l'espace aérien» qui se sont intensifiées, selon lui, ces neuf derniers mois. «L'Egée doit rester une mer de paix et de stabilité et que «les principes de bon voisinage et de respect mutuel doivent prévaloir». *Source : d'après AFP*

## Guerre informatique

► Un groupe de hackers grecs Anonymous ont mené une série de cyberattaques contre leurs «homologues» turcs pour se venger du piratage du site du Premier ministre, Alexis Tsipras, en juin, a annoncé la chaîne grecque Star. Un groupe de cybercriminels turcs a annoncé l'avoir piraté en raison des protestations d'Athènes contre la lecture du Coran dans la basilique Sainte-Sophie, à Istanbul. Quelques heures après l'attaque, le groupe de pirates grecs a publié sur Facebook une déclaration menaçante: «Vous avez piraté une page, nous allons en pirater des centaines». Comme promis, ils ont attaqué le site de la chaîne turque yirmidort.tv tout en ajoutant que ce n'était qu'un début. *Source : Sputnik News*

## Activités du mois

### Emissions radiophoniques

► Idln. Chaque premier dimanche du mois de 18 h à 19 h, sur 98.0 FM ou sur [www.idfm98.fr](http://www.idfm98.fr). [www.facebook.com/radio\\_idln.antennegrecque](http://www.facebook.com/radio_idln.antennegrecque). L'actualité grecque par Yiannis à Athènes, le focus artistique d'Eric, la rubrique d'Hermione.

► Prochaines émissions grecques radiophoniques: dimanche 30 juillet et dimanche 27 août 2017 à 13 h sur Ayp Fm 99.5 la Radio Arménienne: programme musical estival. Dimanche 24 septembre 2017 à 13h sur Ayp Fm 99.5 la Radio Arménienne: l'enseignement du grec moderne à Paris. Toutes les émissions sont disponibles sur le site [3w.radio-aypfm.com](http://3w.radio-aypfm.com) - rubrique archives - l'instant grec, email : [ellinikistigmi@gmail.com](mailto:ellinikistigmi@gmail.com) L'équipe de l'émission grecque : Stavros Stefanidis et Evelyne Fresinsky.

### Expositions

► «Love of finished days» de François L'Hôte, artiste international travaillant principalement en Grèce, jusqu'au 15 juillet 2017. Une exposition méditative, aux arcanes de la mémoire et aux abysses de la matière. Melkart Gallery, 3 rue Blondel (3e).

► «Catharsis» photographies de Giorgos Dermentzis, jusqu'au 23 juillet 2017. Pijama Galerie, 82 rue de Turenne (3e). Du mardi au samedi de 14 h à 19 h.

► «Dix abstraits grecs à Paris dans les années 50» En 1947, l'Ecole des Beaux-Arts de Paris organise une exposition de tous les artistes grecs présents à Paris. Parmi eux, 10 ont exploré les voies de l'abstraction. L'Orangerie du Sénat et le Centre Culturel Hellénique de Paris présentent 50 oeuvres de 10 artistes de renom. Contact : Dimitri Joannidis au 06 20 71 14 87. Du 7 au 19 septembre 2017 à l'Orangerie du Sénat.

## Repas

► «Grand Business Race» au restaurant panoramique de l'Hippodrome d'Enghien, le 8 juillet 2017, à 12 h, cocktail de bienvenue, à 13 h, déjeuner en terrasse. A 16 h, visite guidée de l'Hippodrome et de ses écuries. Bucephalos Business Association, 06 19 31 07 71. [bucephalosbusiness@gmail.com](mailto:bucephalosbusiness@gmail.com) [www.bucephalos.fr](http://www.bucephalos.fr)

## Stages de danses

► Stage de danses traditionnelles de Grèce, du 5 au 17 août 2017, dans le village de Lemos, surplombant les deux Lacs Prespa au nord ouest de la Grèce. Avec Yannis Konstantinou, sa famille & l'association «Lygkistes». Infos : Maryse Fabre au 06 56 84 16 45.

## Stage de musique

► «Musique en Voyage» organise un stage, pour la 10ème année, dédié à la musique grecque pour tous. Répertoire : chant, violon, bouzouki, oud, kanoun, guitare, baglamas. Musiques grecques traditionnelles, rébétiko. Avec Yannis Vlachos et Laurence Stefanidis. Du 2 au 10 août 2017, à Agios Lavrentios, en Grèce (région du Péloion). Infos : [musiquevoyage@club-internet.fr](mailto:musiquevoyage@club-internet.fr)

AnnieDimitriou
<b>LA GRAMMAIRE DU GREC MODERNE</b>
claire et pratique
Disponible à l'Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris
Tél. 01 48 74 09 56 - Prix : 28 €

## A lire

► 1887. La migration des femmes des Cyclades vers les riches centres urbains de l'hellénisme est à son zénith. Ourania, seize ans, quitte l'île de Tinos pour aller travailler dans une famille riche de Constantinople. L'héroïne vit un amour orageux et lorsqu'elle tombe enceinte, elle prend la décision courageuse de retourner à son île. Les années passent et le fruit de l'amour, la petite Joséphine, aspire à connaître la vérité sur son vrai père. «Αγαπημένη μου Ουρανία» de Natassa Georgoulia. [www.greekbooks.gr](http://www.greekbooks.gr) - En grec.

## Spécialité culinaire

### Agneau aux herbes, au citron



Ingrédients : 1 gigot d'agneau coupée en morceaux, 6 oignons nouveaux, 1 kg de blettes, 4 fonds d'artichaut, 1 bouquet d'aneth, 2 feuilles de céleri, poivre du moulin, 2 citrons, 1 oeuf. Préparation : faite revenir les morceaux d'agneau et les oignons nouveaux émincés dans l'huile d'olive. Salez et poivrez. Ajoutez 2 verres d'eau et le jus d'un citron et laissez mijoter 1 h. Coupez les blettes en gros morceaux ainsi que les fonds d'artichaut et le céleri, ciselez l'aneth, et ajoutez le tout à la viande. Laissez cuire pendant 2 heures à feu doux. Sauce au citron : battez le blanc en neige, ajoutez le jaune, un peu du jus de cuisson et le citron. Nappez le plat avant de servir.

## Histoires drôles

► Γιατρέ, πόσο άρρωστος είμαι, «Οχι πολύ. Θα κάνουμε μία θεραπεία. Θα πίνετε το πρωί το μπλε χάπι με ένα ποτήρι νερό, το μεσημέρι το κίτρινο με άλλο ένα ποτήρι νερό και το βράδυ το κόκκινο χάπι με ένα ποτήρι νερό.»

- Μα, τι έχω γιατρέ μου;

- Δεν πίνετε πολύ νερό.

► Ήταν δύο μικρά και συζητούσαν για το πώς κοιμόντουσαν όταν ήταν μωρά.

- Ο μπαμπάς μου με έβαζε στην κούνια μου και μου έλεγε παραμύθια.

- Εμένα ο μπαμπάς μου με πέταγε στον αέρα!

- Και κοιμόσουνα;

- Με την πρώτη! Το σπίτι μας είναι χαμηλοτάβανο.

► Ήταν μια φορά δύο ξανθιές. Η μία καθόταν στην μία πλευρά του δρόμου και η άλλη απέναντι. Λέει η μία στην άλλη: «Έλα απέναντι...» Και η άλλη: «Μα είμαι απέναντι!».

► Ένας ταλαίπωρος δημόσιος υπάλληλος είπε σε ένα φίλο του πως έχει ραντεβού στον κτηνίατρο. «Γιατί στον κτηνίατρο; λέει αυτός, άνθρωπος είσαι.» - Είσαι ο πρώτος που μου το λες. Η γυναίκα μου με φωνάζει ζώον, ο γιος μου μου λέει ότι κάνω τον κόκορα, η πεθερά μου ότι κάνω ζωή σκυλίσινα, ο προϊστάμενός μου με λέει βόδι και οι συνάδελφοί μου με ονομάζουν σουπιά και πονηρή αλεπού.

## Adresses utiles

► «Apollon» restaurant - 24 rue Jean Nicot (7e). Tél. : 01 42 77 59 26.

► «Talos» restaurant crétois. Vente d'huile d'olive. 39 rue St-Petersbourg (8e). Tél. : 01 43 87 60 40.

► «Kilikio» traiteur grec, 34 rue N.D. de Nazareth (3e). Tél. : 09 83 33 88 24. [info@kilikio.com](mailto:info@kilikio.com)

► Terre de Crète, traiteur, 17 rue du Rendez-Vous (12e). Tél. : 01 43 07 26 57 - [www.terredecrete.fr](http://www.terredecrete.fr)

► «Dimitris» traiteur grec, 27 rue Rambuteau (4e). Tél. : 01 42 74 06 25.

► «Dionysos» traiteur grec, 92 rue Lecourbe (15e). Tél. : 01 45 66 41 67 & 61 rue Oberkampf (11e). Tél. : 01 43 55 38 48.

► «Pelops» 11 rue des Martyrs (9e). Tél. : 01 42 81 55 42 & 15 rue Daguerre (14e). Tél. 01 43 20 59 84.

► «Herathian» traiteur, 6 rue Lamartine (9e). Tél. : 01 48 78 43 19.

► «Ikio» restaurant, produits traditionnels grecs. 2 rue Milton (9e). Tél. : 09 81 88 30 68.

► ventes de produits crétois de qualité en ligne au [www.olivaki.com](http://www.olivaki.com)

## Coin annonces

► Couple franco-grec recherche personne pour garder, après l'école, enfant de 3 ans, de 16 h 30 à 18 h 30, deux à cinq jours par semaine. Appeler Amélie Bouviala au 06 99 16 24 47 ou 06 58 40 18 43.

► Grand choix de livres en français concernant la Grèce (guides, éditions épuisées, livres avec photos des Musées...) à tout petits prix. Liste sur e-mail : [ireneillanes9@hotmail.com](mailto:ireneillanes9@hotmail.com) - Tél. : 06 89 91 91 49.

Le bulletin «Les Nouvelles» est édité par l'Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris  
Etablissement d'Enseignement Privé  
19 bis rue Pierre Fontaine - 75009 Paris - Tél. : 01 48 74 09 56  
Courriel : [ienh@ienh.org](mailto:ienh@ienh.org) - Site Internet : [www.ienh.org](http://www.ienh.org)  
Directrice et rédactrice du bulletin : Annie Dimitriou  
Maquette & impression: Institut - Tirage : 800 exemplaires